

## Newsletter from the Garden of Eden

December 2013

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a new newsletter from the Garden of Eden for December 2013. Our kids had many entertaining activities to do with many different groups of kind people all month. We would like to say thank you for your supporting all the activities of The Garden of Eden. .

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าว บ้านเอเดนประจำเดือน ธันวาคม 2556 เดือนนี้เด็กๆทุกคนมีกิจกรรมสนุกๆทำมากมายกับพี่ๆ หลายๆกลุ่มที่มาเยี่ยมและจัดกิจกรรมให้กับเด็กๆ ซึ่งเด็กๆของเราทุกคนต้องขอขอบคุณที่ ผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านได้ให้การสนับสนุนเด็กๆมาตลอดทั้งปี และเด็กๆของเราได้รับสิ่งที่เป็น ประโยชน์ และสิ่งดีๆที่บรรดาผู้ใหญ่ใจดีมอบให้ จั้ณเรามาดูกันเลยคะว่ามีใครบ้างที่มาแบ่งปัน สิ่งดีๆให้กับเด็กของเราบ้าง

---

On the 1<sup>st</sup> of December our kids came to have lunch with support from Ms. Karaket and her friends. Thank you very much for your kindness.

วันที่ 1 ธันวาคม 2556 เด็กๆบ้านสวนเอเดนได้มาร่วมทานอาหารกลางวันเนื่องจากมี ผู้ใหญ่ใจดีคือ คุณการะเกด และเพื่อนๆ เลี้ยงอาหารกลางวัน ให้กับเด็กๆ และผู้ใหญ่ที่อยู่ใน ความดูแลของศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณทุกท่าน



---

On the 5<sup>th</sup> of December our kids came to attend the activity of The King's birthday (Father's Day) at the Camillian Social Center Rayong. They respected the King's picture and participated in drawing and wrote a composition of the father's day story. Some of the kids got awards for their work.

วันที่ 5 ธันวาคม 2556 เด็กๆจากสวนบ้านเอเดน ได้มาร่วมกิจกรรมวันพ่อที่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เนื่องในวโรกาสเฉลิมพระชนมพรรษาพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ภูมิพลอดุลยเดช และเด็กๆที่บ้านสวนเอเดนก็ได้รางวัลในการประกวดวาดรูปและเขียนเรียงความเรื่องวันพ่อด้วย



---

On the 8<sup>th</sup> of December our kids came to have dinner with support from a group of kind people of Ford, Mazda and Mishelin called "Share the Joy, Enjoy the Goodness". These kind people also donated consumer goods for the Camillian Social Center Rayong. We would like to say thank you for their kindness.

วันที่ 8 ธันวาคม 2556 เด็กๆบ้านสวนเอเดนได้มาร่วมทานอาหารเย็น เนื่องจากมีกลุ่มผู้ใจดีจากกลุ่มบริษัท ฟอर्ड มาสด้าและมิชลิน ในนามกลุ่ม "Share the Joy, Enjoy the Goodness" ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันและบริจาคเครื่องอุปโภคบริโภคสำหรับสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านครับ/ค่ะ



On the 14<sup>th</sup> of December our kids came to receive lots of consumer goods from BU Gang & SD22 Group and they also donated money to help all activities of center. Thank you very much.

วันที่ 14 ธันวาคม 2556 เด็กๆจากบ้านสวนเอเดนได้มาร่วมรับของอุปโภคและบริโภคจากกลุ่ม BU Gang & SD22 และพี่ยังได้ร่วมมาบริจาคและเงิน ให้กับเด็กๆ และผู้ป่วยๆ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ ขอขอบพระคุณทุกท่าน



On the 15<sup>th</sup> of December our kids were very happy to buy Christmas's gifts at the Big C Supermarket with support from Jesters, Care for Kids and the Canadian Jackalope Golf Club. Thank you very much for their kindness and god bless them. More details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/JJ-BIGC-2013.html>

วันที่ 15 ธันวาคม 2556 เด็กๆ บ้านสวนเอเดนมีความสุขมากๆ เพราะว่าเด็กๆ มีโอกาสที่จะไปซื้อของใช้ที่เป็นประโยชน์เป็นของขวัญสำหรับเทศกาลคริสต์มาส ที่ห้างบิ๊กซี ระยอง โดยการสนับสนุนของกลุ่ม Jestors Care for Kids และกลุ่ม Canadian Jackalope Open พวกเราขอขอบพระคุณสำหรับน้ำใจดีของพวกท่านทุกคนและขอให้พวกท่านมีความสุขในวันคริสต์มาสนี้ครับ/ค่ะ



---

On the 20<sup>th</sup> of December our kids came to receive the Christmas's gift with support from the members of Seventeen Magazine. Our kids were very happy to receive the gifts. Thank you very much for the nice gifts for us.

วันที่ 20 ธันวาคม 2556 เด็กๆบ้านสวนเอเดนได้มาร่วมรับของขวัญคริสต์มาสจากกลุ่มคณะผู้จัดทำนิตยสาร Seventeen ได้เดินทางมามอบความสุขแก่เด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ด้วยการนำของขวัญวันคริสต์มาสมามอบให้แก่เด็กๆ ซึ่งเด็กๆ ต่างมีความสุขมากที่ได้รับของขวัญเหล่านี้ พวกเราขอขอบพระคุณสำหรับน้ำใจดีของพี่ๆ จากนิตยสารเซเวนทีนทุกคนครับ/ค่ะ





On the 21<sup>st</sup> of December our kids came to attend the Christmas party to say thank you Party to our benefactors and staffs of The Camillian Social Center Rayong who helped all activities of the center. They attend the Holy Mass in the chapel and then we were very happy to see lots of performances and liked to eat all food at the Party. Thank you for helping all the activities of the center. We wish you to be happy and healthy, god bless you. More details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/xmas2013.html>

วันที่ 21 ธันวาคม 2556 เด็กๆบ้านสวนเอเดนได้มาร่วมกิจกรรมวันคริสต์มาสที่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ซึ่งได้จัดงานวันคริสต์มาสสำหรับขอบคุณผู้ช่วยเหลือศูนย์ฯ และสำหรับพนักงานในศูนย์ฯ โดยภายในงานมีการแสดงต่างๆ ของเด็กๆ อาทิเช่น การแสดงละครศักดิ์สิทธิ์ การบังเกิดของพระเยซูเจ้า, การแสดงกระดิ่งมือ, การรำถวายพระพร โดยเด็กเล็กบ้านคามิลเลียน และโซวี่อื่นๆ อีกมากมาย ขอขอบคุณทุกท่านที่ช่วยเหลือพวกเรามาโดยตลอด และขอให้พระเป็นเจ้าอวยพรทุกท่านเป็นพิเศษในโอกาสคริสตมาสนี้



---

On the 22<sup>nd</sup> of December in the morning, our kids came to have a special light meals and ice-cream with support from many different groups of kind people that consist of: IRPC Company, Yaira Village Group and Sumnukton Subdistrict Administrative Organization. Our kids enjoyed eating all the food that they offered us that day. Thank you all for your kindness.

Next, another group of kind peoples offered our special lunch and also organized fun activities for us. Our kids enjoyed doing all activities and were very happy to receive the gifts from them.

วันที่ 22 ธันวาคม 2556 ช่วงเช้าเด็กๆบ้านสวนเอเดนได้มารับประทานลูกชิ้นและไอศกรีมจากผู้ใหญ่ใจดีจาก บริษัท ไออาร์พีซี , กลุ่มจากยายร้า และ อบต.สำนักท้อน เด็กเอร็ดอร่อยกับอาหารที่พี่ๆได้นำมาวันนี้มากคะ ขอขอบพระคุณทุกท่าน

ต่อมาเด็กๆได้ร่วมทำกิจกรรมกับกลุ่มเพื่อนเพื่อเพื่อน ซึ่งพี่ๆได้มาจัดงานคริสต์มาสให้กับสมาชิกศูนย์ฯ โดยมีกิจกรรมการละเล่นสำหรับเด็กๆ เด็กๆทุกคนสนุกสนานกับกิจกรรมและดีใจมากที่ได้นับของขวัญจากพี่ๆทุกท่าน





---

On the 25<sup>th</sup> of December our kids came to welcome the Somsanguan's Family. They gave consumer goods and also gave money to each child and patient on the occasion of Christmas's Day. We wish them to be happy and god bless them.

After lunch, our kids went to attend the Christmas party with support from Terry the owner of Camel Pub and Restaurant, Banchang. Thank you very much for your kindness. More details: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/camelpubxmas2013.html>

In the evening, when our kids came back from the Camel Pub and Restaurant, they continued to attend in the Christmas party at the Center. That day, a group of kind people took many special food, snacks and beverage to all the members of the center. Thank you very much for their kindness.

วันที่ 25 ธันวาคม 2556 เด็กๆ บ้านสวนเอเดนได้มาร่วมรับของขวัญจาก ครอบครัวสมสงวน ได้มาบริจาคสิ่งของและแจกเงินสำหรับสมาชิกภายในศูนย์ฯ ขอขอบพระคุณทุกท่าน และขอให้พระเป็นเจ้าอวยพรท่านเป็นพิเศษในโอกาสวันคริสต์มาส

เด็กๆ ได้ไปร่วมงานคริสต์มาสที่ Camel Pub and Restaurant บ้านฉาง มีฝรั่งใจดีเตรียมอาหาร, ขนม และของขวัญมากมายสำหรับเด็กๆ และเด็กๆ ขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่าน



ตอนเย็นเด็กๆบ้านสวนเอเดนกลับจากร้าน Camel Pub and Restaurant บ้านฉางแล้ว  
เด็กก็ได้เข้าร่วมกิจกรรมวันคริสต์มาสที่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง วันนี้ได้มี  
ผู้ใหญ่ใจดี ซึ่งเป็นสัตบุรุษวัดแม่พระลูกประคำสดหีบ นำอาหารเย็นมาเลี้ยงภายในงาน อาทิ  
เช่น ข้าวหมกไก่, ก๋วยเตี๋ยว, ขนม และเครื่องดื่มอีกมากมาย ขอขอบพระคุณผู้ใหญ่ใจดีไว้ ณ  
ที่นี้ด้วย





On the 28<sup>th</sup> of December our kids came to have a special dinner (Noodle) with support from Mrs. Piyaporn and Mr. Kantaphol on the occasion of Mr. Kantaphol's birthday. We would like to say thank you and wish them to be happy and strong.

วันที่ 28 ธันวาคม 2556 เด็กๆบ้านสวนเอเดนได้มาร่วมทานอาหารเย็นจากการสนับสนุนจาก คุณป้าจิต และคุณลุงกันตพล ซึ่งได้มาเลี้ยงถ้วยเดียวเกี่ยวปลาต้มยำ ให้กับสมาชิก คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณลุงกันตพล ขอให้พระเป็นเจ้าอวยพรทุกท่านและครอบครัว ให้มีสุขภาพสมบูรณ์แข็งแรง และมีความสุขตลอดไป



---

On the 29<sup>th</sup> of December our kids came to have lunch at the center with support from the Phongkunakorn's family on the occasion of birthday of Ms. Korawee. Thank you and god bless you all.

วันที่ 29 ธันวาคม 2556 เด็กๆบ้านสวนเอเดนได้มารับประทานอาหารกลางวันที่ศูนย์ คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง โดยการสนับสนุนจากผู้ใหญ่ใจดีคือครอบครัวพงษ์คุณากร เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของ คุณกรวี พงษ์คุณากร ขอให้ทุกท่านมีสุขภาพแข็งแรง และมีความสุขตลอดไป



On the 31<sup>st</sup> of December our kids came to do activities at the center on the occasion of New Year's Eve. We started with Holy Mass in the Chapel after that there were many wonderful activities, games and they enjoyed having special food and lots of snacks all day. In the evening, there were many entertaining booths for everybody to play games before we had dinner. After dinner, we played (Bingo) for getting many gifts and enjoyed singing songs at the event. Finally, we were very happy to count down for the New Year 2014 together. We would like to say thank you for lots of foods and gifts for those who brought their support for us. You can see more here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/newyear2013.html>

วันที่ 31 ธันวาคม 2556 เด็กๆจากบ้านสวนเอเดนได้มาร่วมกิจกรรมส่งท้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่ที่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ซึ่งจัดงานต้อนรับปีใหม่ โดยตอนเช้าเริ่มจากพิธีบูชาขอบพระคุณ หลังจากนั้น เป็นการแข่งขันกีฬาพื้นบ้าน โดยสมาชิกคามิลเลียนฯ (เด็กๆ, ผู้ป่วย และเจ้าหน้าที่) ในระหว่างวันได้มีผู้ใหญ่ใจดีหลากหลายกลุ่มที่นำอาหาร, ขนม และเครื่องดื่ม มาให้กับพวกเรามากมาย ขอขอบพระคุณไว้ ณ ที่นี้ด้วย หลังจากรับประทานอาหารเสร็จก็มีการแข่งกีฬาสากล ช่วงเย็นเป็นช่วงของซุ้มที่จำลองมาจากงานวัด มีทั้ง ปาเป้า, โยนห่วง และอื่นๆ อีกมากมาย พร้อมกับการแสดงจากพนักงานแผนกต่างๆ และการแสดงของเด็กๆ หลังจากนั้น สมาชิกศูนย์ฯ รับประทานอาหารเย็นร่วมกัน หลังจากอาหารเย็นจึงมีการจับรางวัลเพื่อแจกของขวัญปีใหม่ และมีการเล่นบิงโกชิงรางวัลมากมาย และ

สุดท้าย คือ ร่วมนับถอยหลังเข้าสู่ปีใหม่ร่วมกัน สมาชิกศูนย์ฯ ร่วมร้องเพลง และสวัสดีปีใหม่กัน  
อย่างสนุกสนาน ขอขอบพระคุณผู้ใหญ๋ใจดีทุกท่าน ทั้งท่านที่มาเลี้ยงอาหาร, ให้เงินสนับสนุน,  
ร่วมบริจาคของรางวัล และอื่นๆ อีกมากมายที่อาจจะไม่ได้กล่าวถึง ณ ที่นี้ ขอขอบคุณที่มีส่วน  
ร่วมทำให้งานในวันนี้ผ่านไปได้ดี



---

The Garden of Eden

165/1 Moo 3 Ban Khai, Rayong 21120 Thailand

Tel / Fax: 0 – 3896 - 1568